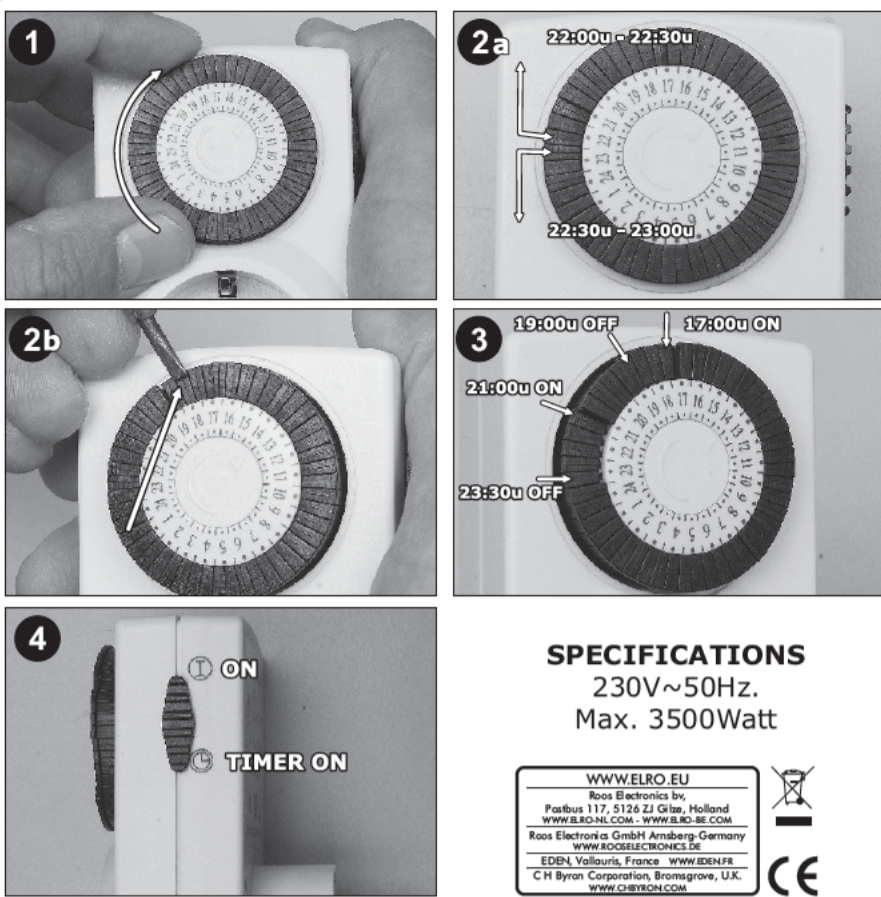


EC40 TIMESWITCH



SPECIFICATIONS
230V~50Hz.
Max. 3500Watt



- GB USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- S BRUKSANVISNING
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PL PODRECZNIK UZYTEKOWNIKA
- RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- SK UŽÍVATELSKÉ PRŮRUČKA
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- SLO PRIROČNIK ZA UPORABNIKE
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BG ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛИ
- I MANUALE UTENTE
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- TR KULLANMA KILAVUZU
- E MANUAL DEL USUARIO
- P MANUAL DO USUÁRIO
- UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



GB
EC40 ANALOGUE TIME SWITCH
The EC40 can only be used indoors at all places where on fixed intervals the power supply must be switched on or off, (e.g. for a table lamp or coffee machine) also for halogen lamps.
SETUP
The time is set by slowly turning the disk clockwise until the arrow points towards the right time (fig. 1).
Attention!
As soon as the switch is put into the wall outlet (mains), the clock starts turning (1 rotation per 24 hours).
PROGRAMMING
For every hour, two riders (little horsemen) are marked at the edge of the disk (fig. 2a). These can be pressed down with a small sharp object (fig. 2b). When a rider is pressed down, the clock will switch ON. The normal setting is OFF. One can therefore switch something on or off every 30 minutes (refer to fig. 3).
OVERWRITE
It's possible to (temporarily) switch off the program using the switch on the side (fig. 4).

NED
EC40 ANALOGUE TIJDSCHAKELAAR
De EC40 kan alleen binnenshuis worden gebruikt op alle plaatsen waar op vaste tijdsintervallen de stroom in- of uitgeschakeld moet worden, (b.v. een schemerlamp of koffietapparaat.) ook halogeenlampen.
INSTELLEN
De tijd wordt ingesteld door de draaischijf langzaam met de klok mee (rechtsom) te draaien tot de juiste tijd tegenover de pijl staat. (afb 1)
Let op!
Zodra de schakelaar in een wandcontactdoos wordt gestoken gaat de schijf draaien (1 omwenteling per 24 uur).
PROGRAMMEREN
Voor elk uur staan er twee ruitertjes gemarkeerd op de rand van de disk (afb. 2a). Deze kunnen met een klein en scherp voorwerp ingedrukt worden (afb. 2b). De klok schakelt AAN zodra een ruitertje ingedrukt wordt. De standaard instelling is UIT. Dit betekent dus dat men elke 30 minuten iets aan of uit kan schakelen (zie afb. 3).
OVERBRUGGEN
Het is mogelijk de programmering (tijdelijk) uit te schakelen met de schakelaar aan de zijkant (afb. 4).

F
EC40 PROGRAMMATEUR MINUTEUR ANALOGIQUE
Le EC40 peut uniquement être utilisé à l'intérieur dans toutes les pièces où l'alimentation peut allumée ou éteinte à intervalles fixes. (par ex: pour une lampe de chevet ou une cafetière) également pour les lampes halogènes.
CONFIGURATION
L'heure se règle en tournant doucement le disque de l'horloge dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les points fléchés pointent vers l'heure désirée (dessin 1).
Attention!
Dès que le programmeur est branché dans la prise murale (alimentation principale), le disque commencera à tourner (1 tour pour 24 heures).
PROGRAMMATION
Pour chaque heure, deux cavaliers sont représentés sur le bord du disque (dessin 2a). On peut appuyer sur chacun d'eux avec un petit objet pointu (dessin 2b). Lorsque vous appuyez sur un cavalier, l'horloge s'allumera (ON). Le réglage normal est OFF (éteint). On peut donc allumer ou éteindre toutes les 30 minutes (voir le dessin 3).
SURECRITURE
Il est possible d'éteindre (temporairement) le programme en utilisant l'interrupteur sur le côté (dessin 4).

D
EC40 ANALOGUE ZEITSCHALTUHR
Die EC40 ist nur für den Betrieb im Haus konzipiert und schaltet in festgelegten Intervallen die Stromversorgung ein und aus (beispielsweise für Tischlampen oder Kaffeemaschinen) und ist ebenfalls für Halogenlampen geeignet.
EINSTELLUNG
Die Einstellung der Uhrzeit erfolgt durch langsames Drehen der Scheibe im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil auf die korrekte Uhrzeit zeigt (Abb. 1).
Achtung!
Beim Einsetzen in die Steckdose ist die Zeitschaltuhr automatisch in Betrieb und die Scheibe dreht sich (1 Drehung in 24 Stunden).
PROGRAMMIERUNG
Für jede Stunde werden zwei Anhänge (kleine Reiter) am Einstellrad (Abb. 2a) eingestellt. Sie können diese durch Drücken mit einem kleinen, spitzen Gegenstand markieren (Abb. 2b). Wenn ein Reiter markiert wurde, wird sich die Uhr auf EIN einschalten. Die Standardeinstellung ist AUS. Daher kann alles alle 30 Minuten ein- und ausgeschaltet werden (siehe Abb. 3).
ÜBERSCHREIBEN
Eine (vorübergehende) Überschreibung des Programms ist mit dem Schalter auf der Seite der Zeitschaltuhr möglich (Abb. 4).

S
EC40 ANALOG ELTIMER
EC40 kan bara användas inomhus på alla platser där strömtillförseln kan slås av och på (till exempel för en bordslampan eller en kaffebryggmaskin), även för halogenlampor.
STÄLLA IN TIMERN
Först ställer du in tiden genom att vrida på disken medurs tills dess att visarna visar rätt tid (fig. 1).
Observera!
Så fort som du ansluter timern till uttaget kommer disken att börja snurra (en rotation på 24 timmar).
PROGRAMMERING
Varje timme, finns två ryttare (små hästmän) markerade på kanten av skivan (fig. 2a). Dessa kan tryckas ned med ett litet vasst föremål (fig. 2b). När en ryttare är nedtryckt, kommer klockan att sättas PÅ. Normal inställning är AV. Man kan därmed stänga av och på någonting var 30:e minut (hänvisning till fig.3).
AVBRYTA
Det är möjligt att avbryta det förprogrammerade programmet temporärt genom att justera reglaget på sidan (fig. 4).

BG
EC40 АНАЛОГОВ ТАЙМЕР
Уредът EC40 може да се ползва само в закрити помещения и на места, където на фиксирани интервали електрозахранването трябва да се включва или изключва, (напр. Лампа или кафе машина), също и за халогенни лампи.
НАСТРОЙКА
Времето се настройва чрез бавно завъртане на диска по посока на часовниковата стрелка докато стрелката показва желаното време. (Фиг. 1).
Внимание!
След като ключа за таймера се монтира на стенен контакт (захранване), диска започва да се върти (1 пълно завъртане за 24 часа).
ПРОГРАМИРАНЕ
За всеки един от часовете, на ръба на диска са маркирани двама ездача (малки фигурки на коне) (Фиг. 2а) Те могат да бъдат натиснати с малък остър предмет (Фиг. 2б). Когато ездач е натиснат надолу, часовника се сменя на включено положение. Нормалното положение е ИЗКЛЮЧЕНО. Може да се използва за изключване и включване на уред на всеки 30 минути (Виж Фиг. 3).
ОТМЯНА
Възможно е (времено) да се изключи програмата чрез ключа отстрани(Фиг.4).

DK
EC40 KONTAKT MED ANALOGT TIDSUR
EC40 kan kun anvendes indendørs på steder, hvor strømforsyningen skal slås til eller fra på faste tidspunkter, f.eks. for en bordlampe, en kaffemaskine eller en halogenlampe.
OPSÆTNING
Tidspunktet angives ved at dreje skiven langsomt med uret, indtil pilen peger på det ønskede tidspunkt (figur 1).
Bemærkt!
Skiven begynder at dreje straks efter, at enheden er sat i vægsteikkontakten (hovedstrømforsyningen). Skiven drejer én omgang på 24 timer.
PROGRAMMERING
For hver time er der markeret to ryttere (små ryttere) på kanten af skiven (fig. 2a). De kan trykkes ned med en lille skarp genstand (fig. 2b). Når en rytter trykkes ned, slås uret TIL. Den normale indstilling er FRA. Det er derfor muligt at tænde og slukke for hvert 30. minut (se fig. 3).
TILSIDESÆTNING
Det er muligt deaktiverer programmeringen midlertidigt ved hjælp af kontakten på siden (figur 4).

PL
EC40 ANALOGOWY WYŁĄCZNIK ZEGAROWY
Niniejsze urządzenie – model EC40 – może być używane tylko w zamkniętych pomieszczeniach w różnych lokalizacjach, w których zasilanie musi być włączone i wyłączane w ustalonych odstępach czasowych (np. lampa stołowa/biurkowa lub ekspres do kawy), jak również przy lampach halogenowych.
KONFIGURACJA
Aby nastawić czas, należy przekreślić powoli tarczę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu, kiedy strzałka będzie skierowana na właściwą godzinę (rys. 1).
Uwaga!
W momencie podłączenia wyłącznika do gniazda zasilania (w sieci elektrycznej), tarcza zacznie obracać się (1 pełny obrót co 24 godziny).
PROGRAMOWANIE
Każda pełna godzina oznaczona jest dwoma małymi jeźdźcami na krawędzi tarczy (rys. 2a). Postaci te można wcisnąć za pomocą niewielkiego ostro zakończonego przedmiotu (rys. 2b). Po wciśnięciu jeźdźca zegar włączy się (ON). Ustawienie domyślne to OFF - zegar wyłączony. Można zatem włączyć i wyłączać dowolnie urządzenie co 30 minut (patrz rys. 3).
PRZEŁĄCZANIE NA STEROWANIE RĘCZNE
Istnieje możliwość (tymczasowego) wyłączenia programu przy użyciu przełącznika z boku urządzenia (rys. 4).

RUS
АНАЛОГОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С ЧАСОВЫМ МЕХАНИЗМОМ EC40
Выключатель EC40 можно использовать только внутри помещения, в тех местах, где требуется подключать или отключать электропитание через фиксированные промежутки времени (например, настольная лампа или кофеварка); его также можно использовать для галогенных ламп.
УСТАНОВКА
Чтобы установить время, нужно медленно поворачивать диск до тех пор, пока стрелка не будет указывать на требуемое время (рис. 1).
Внимание!
Как только переключатель вставлен в розетку, диск начинает поворачиваться (1 оборот за 24 часа).
ПРОГРАММИРОВАНИЕ
Для каждого часа выделено по два маленьких всадника на краю диска (рис. 2а). Их можно вжимать небольшим острым предметом (рис. 2б). Когда всадник прижат, часовой механизм ВКЛЮЧАЕТ устройство. По умолчанию часовой механизм находится в положении «ВЫКЛЮЧЕНО». Таким образом, можно включать или выключать какое-либо устройство каждые 30 минут (см. рис. 3).
ПЕРЕПРОГРАММИРОВАНИЕ
Программу можно (временно) отключать, используя переключатель сбоку. (рис. 4).

H
EC40 ANALÓG IDŐKAPCSOLÓ
A EC40-t csak beltérben lehet használni minden olyan helyen, ahol rögzített időközönként a tápellátást be vagy ki kell kapcsolni (pl. asztali lámpa vagy kávégép, halogén lámpa).
BEÁLLÍTÁS
Az idő a korong lassú, az óramutató járásával egyező irányba történő forgatásával állítható be úgy, hogy a mutató a helyes időpontra mutasson (1. ábra).
Figyelem!
Ahogy a kapcsolót bedugja a fali konnektorba (hálózatba), a korong elkezd forogni (1 fordulat 24 óra alatt).
PROGRAMOZÁS
Minden óra mellett két lovas (kisméretű lovaglóló alak) van megjelölve a tárcsa szélén (2a. ábra). Ezeket egy éles tárgygal le lehet nyomni (2b. ábra). Ha a lovasat lenyomják, az óra BE van kapcsolva. A normál beállítás a KI. Ily módon a kapcsolóhoz csatlakoztatott berendezést 30 percenként lehet ki- illetve bekapcsolni (lásd 3. ábra).
FELÜLBÍRÁLAT
Lehetőség van arra is, hogy (ideiglenesen) kikapcsolja a programot az oldalán található kapcsolóval (4. ábra).

